



Al Mutaffifin

Al Mutaffifin

الْمُتَفَفِّينَ

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

Allah k naam se jo
Meharbaan nehayet
Rahem wala hai.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Woe to those who give
less (in weight and
measure).

1. Tabaahai hai kami
karne waaloun kay leye
(naap tol mein).

وَيْلٌ لِّلْمُتَفَفِّينَ ١

2. Those who when they
take by measure from
people, take in full.

2. Wo log jab naap kar
lein logoun se to puraa
lete hain.

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ
يَسْتَوْفُونَ ٢

3. And when they give
them by measure or
weigh for them, they
cause loss.

3. Aur jab naap kar dein
unhein ya tol kar dein
unhein to kum kar dete
hain.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ٣

4. Do not they think
that indeed they will be
raised again.

4. Keya wo nahi khayaal
karte kay beshak wo
dobara utthaaye
jaayeinge.

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ٤

5. On a tremendous day.

5. Ek bahut bare din
mein.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ٥

6. The Day when
mankind shall stand
before the Lord of the
worlds.

6. Jis din log tthaereinge
jahaanoun ka Rabb ka
saamne.

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٦

7. Nay, indeed, the
record of the wicked is in
sijjeen.

7. Hargiz nahein beshak,
amaal naama badkaaroun
kay sijjeen mein hai.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي سِجِّينَ ٧

8. And what do you
know what is sijjeen.

8. Aur keya tum jaante ho
kay keya hai sijjeen.

وَمَا آدْرَاكَ مَا سِجِّينُ ٨

9. A record, inscribed.	9. Ek daftar likha huva.	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ط
10. Woe that Day to the deniers.	10. Tabaahae hai us din jhutlaane waaloun kay leye.	وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ٥
11. Those who deny the Day of Recompense.	11. Wo log jo jhutlaate hain jaza aur saza kay din ko.	الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ط
12. And none denies it except every transgressor sinful.	12. Aur nahi jhutlaate esko magar har wo jo hedd se guzar jaane waala gunahgar hai.	وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ٦
13. When are recited to him Our verses, he says: "Tales of the ancient peoples."	13. Jab sunaaee jaati hain enko Hamaare aayatun, to kahta hai ye afaane hain pahle logoun ke.	إِذْ اتْتَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ط
14. Nay, but there is rust upon their hearts of that which they were earning.	14. Hargiz nahein, bal kay zang hai unkey dilaoun par es ka wo jo kamaate thay.	كَلَّا بَلْ رَأَىٰ نَافِعًا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ط
15. Nay, indeed they, from their Lord on that Day, they shall be debarred.	15. Hargiz nahein, beshak wo apne Rabb se us din rok deye jaayeenge.	كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّحُجُونَ ط
16. Then surely they shall enter the Hellfire.	16. Phir beshak, wo daakhil hoonge dozakh mein.	ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ط
17. Then it will be said: "This is that you used to deny of."	17. Phir kaha jaaye ga ye wo hai tum jisko jhutlaate the.	ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ط
18. Nay, indeed, the record of the righteous is in illiyen.	18. Hargiz nahein, beshak, kitaab amaal naama nekokaar ka illyeen mein hai.	كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ط
19. And what do you know what is illiyun.	19. Aur keya tum jaante ho kay keya hai illeeyun.	وَمَا آدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ط
20. A record, inscribed.	20. Ek daftar likha huva.	كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ٧

21. To which bear witness, those nearest.

21. Shahaadet dete hain jiski muqarrabeen.

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ط

22. Indeed, the righteous shall be in delight.

22. Beshak, nekokaar hoonge aesh araam mein.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ط

23. On high couches they shall be looking.

23. Buland masnadoun par, dekh rahe hoonge.

عَلَى الْأَرْسَالِكِ يَنْظُرُونَ ط

24. You shall recognize in their faces the radiance of delight.

24. Tum pahchaan lo ge en kay soorat par taazgi khooshi se.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ج

25. They shall be given to drink of a pure wine, sealed.

25. En ko pelaaya jaayegi sharaab khaalis muhar lagi huv.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ط

26. Whose seal is musk. And for this let them strive, those who want to strive.

26. Jiski muhar hogi mushk ke. aur eski khawhish kareinge khawhishmand.

خِتْمُهُ مِسْكَ ط وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ

الْمُتَنَافِسُونَ ط

27. And that is the mixture of Tasneem.

27. Aur aamezish hogi es mein tasneem ke.

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ط

28. A spring, from whereof shall drink, those nearest (to Allah).

28. Ek chashma hai peyeinge es mein se muqarrabeen (Allah k).

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ط

29. Indeed, those who committed crimes, they had been doing, at those who believed, laughing.

29. Beshak wo log jo jurm keye, wo th un logoun mein se jo emaan waloun ka mazaq uraate.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ

أَمَنُوا يَضْحَكُونَ ط

30. And when they passed by them, they would wink at one another.

30. Aur jab guzarte un kay paas se to aankh se eshaara karte.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ط

31. And when they returned to their folks, they returned jesting.

31. Aur jab waapas aate apne ghar waloun ke taraf to waapas aate eetraate hou.

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا

فَكَهِينٍ ط

32. And when they saw them, they would say: "Surely, these are those gone astray."

32. Aur jab unko dekhte to kahte beshak ye log he gumraah hain.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ط

ط

33. And they had not been sent over them as guardians.

33. Aur naheen bheja gaya tha wo unper nigraan banakr.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. So today those who believed are laughing at the disbelievers.

34. To aaj wo log jo emaan laaye tthe kaaferoun par hans rahein hain.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. On high couches, they shall be looking.

35. Buland masnad par dekh rahe hoonge.

عَلَى الْأَرْآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Have duly been recompensed the disbelievers for what they used to do.

36. Keya poora badla mil gayaa kafir log ko uska jo ye karte tthe.

هَلْ نُؤِيبُ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

